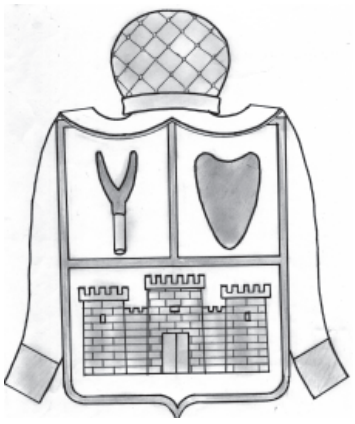


КЪЫРЫМ КЪАРАЙЛАР

№ 3 (107)

Не къадар артарса кишинынъ,
Тапы акибат бир —
ташдыр онынъ нишаны.

Сколь слава человека не возвышает, вся надежда его одна — камень она означает.



С. Шапшал.

Основы идентичности

Этническое самоназвание крымских караимов

Это именование представляет самый древний пласт этнонимов и занимает особое место среди признаков этнической общности [Крюков, 1984].

Древнее самоназвание караимского народа: карай – единственное число, карайлар, караит – множественное. В разном звучании также керей, кирей, герей, кераит, кираит и др.

Пример отражения самоназвания в фольклоре:

Сёзлей базар ки – къарай аланкасар.

Говорит край (базар) – герой карай.

Названия «карай», «карайлар» встречаются в архивных материалах Таврического и Одесского Караимского Духовного Правления [ф. 241, о. 1, д. 1441, л. 8 и пр.], письмах и пр.

Самоназвание указано в словарях: тюркских наречий академика В. Радлова [1899], академическом караимско-русско-польском [1974], Г. Ялпачика [КНЭ, Т.3., 1997], М. Лавриновича [2007] и т. д. Автоэтноним караимского народа «карай» привел акад. Н. Баскаков [1980]. На самоназвание «карай», «карайлар» указал К. Мусаев [2004].

Самоназвание происходит от имени народообразующего племени, составившего ядро караимского народа. А в фамилиях нашли отражение этнонимы и иных народов и племен, участвовавших в этногенезе крымских караимов — алан, кырк, найман, узун, чуюн, комэн и т. д.

Караиты – одно из древних тюркских племен из региона Алтая – прародины тюрок. Н. Аристов [1897] связывал этноним Кирей с названиями речек в отрогах Саянского хребта. В фамилиях крымских караимов поныне сохранились названия родов древних караев – караитов: Каракоз, Сарыбаш, Джигит.

Байрамук улу Умер-Карачайлы указал на сходство по корню и значению этнонимов Карай и Карачай, переводы их компонентов: къар – свет, воин, ай – святой, Керай означает и «сильный», «могучий» [Гафуров, 1987].

По Н. Баскакову имя Кирей – Карай – Караит (множ. число) – «чагатайское название тюркского и монгольского племени киреитов». Любопытно, что чагатайским (джагатайским) называли родной язык крымские караимы. Известно древнее тюркское имя «Керай» [Древнетюркский словарь, 1969]. Н. Баскаков допускал возможную связь с именем Карай слова «гирей» в титулатуре крымских ханов.

Караиты участвовали в этногенезе алтайцев, башкир, казахов, каракалпаков, киргизов, крымских татар, ногайцев, туркмен, хакасов на огромном пространстве от Восточной Сибири до Средней Азии, от Урала и Поволжья до Предкавказья и Крыма [Лезина, Суперанская, 1994; Керейтов, 1999; Кузеев, 1974 и др.].

В Крым ещё в древности попала, очевидно, одна из ветвей караитов. Вероятно вместе с найманами. Эти родственные племена издавна граничили друг с другом, в XI веке имели собственные государства, участвовали в формировании многих тюркских народов. В Крыму известно более 60-ти топонимов, созвучных этнонимам карай и найман [Белянский, Усеинов, 2010 и др.]. Имя, фамилия Карай есть у гагаузов, карачаево-балкарцев, крымских татар, урумов.

Самоназвание крымских караимов рассматривали в своих работах Г. Богдан [1991], К. Мусаев [2004] и другие исследователи. «Этническое происхождение караимов отражает сложные взаимосвязи их предков, относящихся также к предкам многих современных тюркских народов» – пишет К. Мусаев [КНЭ, Т. 4., 1998]. И отмечает далее: «К древним предкам современных караимов относятся … известные из истории по крайней мере с IV века до нашей эры племена, занимавшие обширные территории Евразии» – саки, скифы, гунны.

С приходом в Крым Российской империи бытовавшее ранее самоназвание стало постепенно заменяться на «караим» – по-тюркски «я карай». Хотя на русском языке могло звучать во множественном числе «караи», укоренилось удобнее произносимое «караимы».

Эти именования не однозначны, применялись и к этносу, и к религии и являлись одновременно религиозными самоназваниями. Для отличия иноплеменников – арабов и славян, единоверцев называли «каирские караимы, русские караимы» [Караимская жизнь, 1911, №1, С. 4–8].

Священнослужители придавали названию «караим» религиозное значение и выводили его от созвучных в языке Библии слов «читать», «читающие». Значимым для верующих являлось и религиозное название на священном языке Ветхого Завета Библии «Бене Микра» – «сыны Священного Писания».

Во избежание терминологической путаницы этническую принадлежность народа определяют в настоящее время древним самоназванием «карай» (русифицированный вариант множественного числа – караи), либо «крымские караимы».

ЭКЦ «Кале».

Стоит
только взглянуть,
чтоб сказать:
«Вижу
разницу
очень большую:
Если бедный –
танцуют
глаза,
У богатого –
руки
танцуют».

Константин А. ЕФЕТОВ.

Поздравление от Джымата караимов Литвы

Симферопольской Религиозной Караимской Общине «ЧОЛПАН»

Уважаемые соплеменники, сестры, братья!

Поздравляем Вас с важным для всех караимов событием – возрождением и продолжением деятельности караимской религиозной общины в Симферополе! Призываем по мере своих сил вместе исполнить всё, что возродит, приумножит и украсит достоинство и честь нашего народа, поможет сохранить вековые традиции, культуру, родной язык.

С молитвой от всей души обращаемся к всемогущему Богу.

Пусть Всевышний даст всем силы преодолеть различные препятствия.

Пусть единство и достаток пред нами будет. Пусть Божье вдохновенье в душе каждого найдёт место. Да будет в наших домах изобилие, счастье, добро, любовь и мир!

От имени Джымата караимов Литвы и.о. председателя совета религиозной общины караимов Литвы

Ю. ШПАКОВСКИ.

Тракай, Литва. 2013, январь.

Кощунство

С оружием и животными – в кенаса...

Недавно на канале НТВ прошла премьера российского телевизионного сериала «Морские дьяволы. Смерч» производства «Гамма-продакшн» (Россия). Съемки 11 серии проходили в родовом гнезде крымских караимов – крепости Джуфт Кале в 2012 г.



Разбой в кенаса. Пока игровой...

Надо сказать, что киносъёмочные студии частые гости нашего города. Там снимали такие известные кинокартины, как «Пан Володыевский» (1969), «Джоккер» (1991), «Сатисфакция» (2005), «Диверсант» (2007) и многие другие.

Но то, что показали в сериале «Морские дьяволы. Смерч» повергло в шок даже не самых религиозных караимов. Во дворе кенаса разгуливает группа вооруженных людей, которые периодически заходят в помещение храма с оружием; к колонне соборной кенаса привязаны домашние животные (бараны); звучат выстрелы и вопли женщин…

Повсюду развешены ковры из украденной администрацией Бахчисарайского заповедника караимской этно-культурной экспозиции, ранее размещавшейся в усадьбе Фирковича и для которой караимы сами собирали экспонаты из своих домашних коллекций.

Такого кощунства наши святыни не знали с момента обретения Украиной независимости. Напомним, что Большая (Соборная) кенаса – действующий храм. Выходка в прошлом году активисток группы «Pussy Riot» в храме Христа Спасителя повлекла за собой наказание участницам акции по 2 года тюрьмы. У нас же должностное лицо, сознательно допустившее глумление над караимскими святынями, преспокойно разгуливает на свободе, пополнив свой карман «премиальными» от российской телекомпании.

А. М.

Из прошлого

Плоды, вывозившиеся из Крыма в Санкт-Петербург в 1908 году

Яблоки: Кандиль – отборный, средний, 4-х рядный, 5-ти рядный, насыпной. Шафран. Английский ранет. Бумажный ранет. Кальвиль белый и красный. Гульшембе крупный и мелкий. Челеби. Синап.

Айва.

Груша: Доснэ. Бере Александр. Желтое масло. Вильямс. Фердинанд. Рояль. Бургомистр. Аморет. С.-Жермен. Ильинка. Бутылка. Мария Луиза.

Виноград: Крымский Чауш. Мускат Александрийский. Изабелла Крымская. Шасла белый и розовый. Асма. Крымский Шабаш.

Орехи: Фундук Крымский. Калёные Крымские.

Мёд: Сотовый. Сырец. Белый липовый крупинчатый. Красный.

(Записки Симферопольского отдела садоводов за 1908 г.).

В 1908 г. в Симферопольском отделе общества садоводства 11% составляли крымские караимы, при количестве их от всего населения Крыма 1,1%. Среди членов общества: Борю С., Ефетович Д., Крым С., Прик А., Сарач С.; женщины: Сарибан Е. и М., Танатар М. – правительственный инструктор по садоводству симферопольского уезда, Фуки И., Черкес Н., Шакай С. – член-сотрудник (один из девяти всех членов-сотрудников). В Симферопольский отдел общества входили садовладельцы из Алушты, Бахчисарая, Симферополя, Феодосии…

(Записки Симферопольского отдела за 1908 г.).

И снова о русских тюркских фамилиях

Одну из наиболее представительных сводок русских фамилий привёл Б. Унбегаун в своей книге «Русские фамилии» (М.: Прогресс,1995). Он отобрал только фамилии, «которые иллюстрируют специфические типы или черты современных русских фамилий». Среди них есть чисто крымские фамилии и производные от них: Абаев, Абаза, Агин, Азаревич, Айвазов, Арсланов, Бобович (по Унбегауну от белорусской фамилии), Бабаджанов, Балакаев, Барсук, Бондар, Каракаш, Каракоз, Катлама, Катык, Киреев, Колпакчи, Крымов, Нуриев, Сарычев, Хаджи, Ходжаев, Шишманов, Чобан, Чумак и др. Любопытно, что среди приведённых есть фамилии, встречающиеся только у крымских караимов, такие, как Катлама и др.

Таким образом, крымские караимы, крымские татары и крымчаки разнообразили и пополнили также фонд славянских фамилий.

ЭКЦ «Кале».